

О. В. Аношина (Минск, МГЛУ)

ОБЪЕКТНЫЕ ПРЕДИКАТИВНЫЕ КОНСТРУКЦИИ В СТРУКТУРЕ АНГЛОЯЗЫЧНОГО ХУДОЖЕСТВЕННОГО ДИСКУРСА

В статье анализируется использование объектных инфинитивных и причастных конструкций в современном англоязычном художественном дискурсе. Представлены данные относительно частоты использования объектных предикативных конструкций в зависимости от разновидности художественной речи: речи автора, повествования от лица главного героя, прямой речи, косвенной речи, внутренней речи (мыслей героя), письменной речи героя. Изложены особенности применения объектных предикативных конструкций в различных типах художественной речи. Анализируется частота использования объектных предикативных конструкций после глаголов различных семантических групп. Приводятся данные по самым частотным глаголам, предшествующим объектным предикативным конструкциям. Даются примеры редких и малоупотребительных глаголов, предшествующих объектным предикативным конструкциям. Анализируется частотность использования инфинитива и причастия в составе объектной предикативной конструкции в зависимости от типа художественной речи.

Как показало предыдущее проведенное нами исследование, самая частотная предикативная конструкция в современной англоязычной прозе – это объектная инфинитивная конструкция, выполняющая роль сложного дополнения (28 % от общего числа зафиксированных предикативных конструкций), следующая за ней по частоте употреблений – объектная причастная конструкция (18 %). В настоящей работе мы рассмотрим особенности употребления объектных инфинитивных и причастных конструкций в англоязычном художественном дискурсе в зависимости от того, в каком типе художественного текста объектная предикативная конструкция используется.

Материалом для исследования послужили 3 романа современных авторов [2; 3; 4].

В рассмотренных нами текстах мы зафиксировали две главных разновидности художественной речи: речь автора (в которой описываются события, повествование также может вестись от лица главного героя) и речь персонажа (которая, в свою очередь, делится на внешнюю, произнесенную речь, прямую и косвенную, и внутреннюю речь, или мысли персонажа, мы также отдельно выделили письменную речь персонажа (тексты сообщений в переписке)).

Речь автора, предположительно, должна отличаться от повествования, которое ведется от лица персонажа. Для речи автора характерно большая сдержанность, беспристрастность, для персонажа – большая эмоциональная окраска.

Т а б л и ц а 1

Частота встречаемости объектной инфинитивной конструкции в анализируемом тексте в зависимости от разновидности художественной речи

Вид речи	После					Всего
	глаголов разрешения	глаголов принуждения и приказа	глаголов чувственного восприятия	глаголов желания и намерения	глаголов умственной деятельности	
Речь автора	Let – 42 Allow – 6	Make – 43 Get – 2 Have – 1 Force – 2 Leave – 2	Feel – 7 Watch – 13 Hear – 2	Want – 2	Expect – 1	123 (17,5 %)
Повествование от лица главного героя	Let – 80 Allow – 1	Make – 94 Get – 15 Have – 4 Force – 3 Cause – 2	Feel – 70 Watch – 13 Hear – 17 See – 19	Want – 27 Will – 6	Expect – 10 Know – 1	363 (51,5 %)
Прямая речь	Let – 126	Make – 26 Get – 3 Leave – 1	See – 4 Hear – 1 Listen to – 1	Want – 28 Would like – 3 Would prefer – 2 Desire – 1	Expect – 4	200 (28,5 %)
Косвенная речь	Let – 1	Make – 1		Would like – 1		3 (0,4 %)
Мысли персонажа	Let – 5	Make – 5 Get – 1		Want – 2 Would prefer – 1	Expect – 1	15 (2 %)
Письменная речь	Let – 1					1 (0,1 %)
Всего	262 (37 %)	206 (29 %)	147 (21 %)	73 (10,5 %)	17 (2,5 %)	704

Как наглядно демонстрирует табл. 1, наибольшая частотность использования объектных инфинитивных конструкций характерна для повествования, ведущегося от лица главного героя. При этом, если анализировать

каждую из двух книг с подобным типом художественной речи отдельно, стоит отметить, что когда повествование ведется от лица подростка, испытывающего глубокие переживания по поводу таинственного исчезновения единственной лучшей подруги, предикативные инфинитивные конструкции в функции сложного дополнения используются особенно часто после глаголов *make*, *feel* и *let* (71, 69 и 51 раз, что составляет 25, 24 и 18 % от 283 объектных инфинитивных конструкций в повествовании от первого лица в этой отдельно взятой книге), это единственная из трех книг, где *let* оказался не самым частотным глаголом. Предикативная инфинитивная конструкция после *feel* используется преимущественно для передачи ощущений героини и ее реакции на события и в большинстве случаев сочетается с возвратным местоимением *myself*: *I felt myself get closer to panic; I could feel myself relax a little; I felt myself start to breathe again; I felt myself smile at her; I felt myself frown; I felt myself draw in a breath; I felt myself lean back into my chair; I felt myself start to yawn; I felt my jaw fall open.*

Характерной чертой предикативной инфинитивной конструкции и после глагола *make* в повествовании от лица главной героини служит использование возвратного местоимения *myself* в качестве именного элемента: *I swallowed hard and made myself smile at her; I made myself walk closer to him on legs that were shaking.* Интересно отметить, что сложное дополнение после глагола *make* часто включает в себя инфинитив глагола *feel*, что позволяет передать сосредоточенность персонажа на собственных переживаниях: *I suddenly wondered if trying to ride a horse would have actually made me feel any worse than I did right now; it somehow made this feel more okay; which for some reason made me feel brave.*

В том же произведении, где повествование ведется от лица двух главных персонажей, более уравновешенных взрослых людей среднего возраста, сложное дополнение, выраженное предикативной конструкцией с инфинитивом, чаще всего было зафиксировано после глагола *let* (29 раз, что составляет 36 % от 81 объектных инфинитивных конструкций в повествовании от первого лица в этой отдельно взятой книге) и *make* (23, или 28 %), после *feel* зафиксирована лишь одна объектная инфинитивная конструкция: *I let my voice tail off as I look around the table; Marrying Stell's made me feel ten years younger.*

При повествовании от первого лица также в 13 раз чаще по сравнению с речью автора встречается использование объектной инфинитивной конструкции после глагола *want*: *I wanted Frank to notice me in it; I wasn't sure what I wanted it to mean; I really didn't want this to be happening right now.* Разнообразнее выбор глаголов, после которых используются объектные инфинитивные конструкции: только в подобном типе художественной речи были зафиксированы объектные инфинитивные конструкции после глаголов *see*, *will*, *cause* и *know*: *I saw Sloane pick up another pair of sunglasses; I saw him smile back at me; I just stared at Jamie Roarke willing her to come out from behind the door; I had never known Milly or Anderson to be awake before ten.*

Для косвенной речи, письменной речи и мыслей персонажа (внутренней речи) характерно использование объектной инфинитивной конструкции после наиболее частотных глаголов, а небольшая частота встречаемости объектных инфинитивных конструкций в данных типах художественной речи объясняется небольшим удельным весом таких высказываний в общем объеме художественного текста. К особенностям употребления сложного дополнения, выраженного инфинитивной предикативной конструкцией, стоит отнести использование конструкции после глаголов *like* и *prefer* в форме условного наклонения (чтобы фраза звучала вежливо): *'I'd really like you to come as my partner'*; *'I'd prefer you both to stay and eat with us'*; а также после глагола *desire*: *'M. Milton's insurance company desires me to complete a questionnaire'*.

Что касается общей частоты использования объектной инфинитивной конструкции, то чаще всего она была зафиксирована после глаголов разрешения (37 %), самый частотный глагол группы – *let* (255, или 36 %): *I won't let him hurt me again*.

Интерес представляет глагол *allow*, поскольку критерием отнесения именного элемента и инфинитива, следующего за ним, к объектной инфинитивной конструкции служит использование существительного или местоимения, называющего неодушевленный предмет, или пассивной формы инфинитива [1, с. 38]: *Ronan, with a last word to Curtis, allowed himself to be collected up and chivvied out of the garden*. В противном случае мы рассматривали существительное и следующий за ним инфинитив как два следующих одно за другим дополнения: *Those sunglasses were currently allowing her to pretend to leaf through a magazine in the sunshine outside La Petite Annexe*. Около половины зафиксированных случаев употребления сочетания «существительное/местоимение плюс инфинитив» после *allow* пришлись на сложное дополнение.

Вторая по частотности употребления объектной инфинитивной конструкции после нее группа глаголов – это глаголы принуждения и приказа. Самый частотный из них – *make* (169, или 24 %): *I made myself turn and walk away from her*. К интересным, не зафиксированным в учебниках случаям, стоит отнести употребление объектной инфинитивной конструкции после *push* и *leave*: *even though I was now more scared of the answer than I had been when I was pushing Frank to tell me outside the travel mart*; *'He did a moonlight and left me to sort it all out'*.

Третья по употребительности группа глаголов – глаголы чувственного восприятия. Самый частотный из них – *feel* (77, или 11 %): *I still felt my heart pound*.

Глаголы желания и намерения представлены преимущественно глаголом *want* (59, или 81 % от всех глаголов группы): *'But I don't want them to split up'*.

Глаголы умственной деятельности представлены почти исключительно глаголом *expect*: *I glanced back at Frank, expecting him to look confused*.

Группа глаголов с предлогом представлена только одним *listen to*: *'maybe I didn't want to listen to you tell me we couldn't be friends anymore'*.

Самые частотные относительно использования объектной инфинитивной конструкции после них глаголы – это *let* (255, или 36 %), *make* (169, или 24 %), *feel* (77, или 11 %) и *want* (59, или 8,4 %).

Таблица 2

Частота встречаемости объектной причастной конструкции в анализируемом тексте в зависимости от разновидности художественной речи

Вид речи	После				
	Глаголов чувственного восприятия	Глаголов принуждения и приказа	Глаголов умственной деятельности	Глаголов желания и намерения	Всего
Речь автора	See – 4/1 Find – 18/4 Feel – 3/0 Hear – 2/0 Overhear – 1/0 Catch – 3/0 Watch – 6/0 View – 1/0 Glimpse – 1/0	Have – 0/2 Leave – 4/1 Keep – 1/2 Get – 1/3 Make – 0/1 Settle – 1/0	Imagine – 2/0 Consider – 0/2	Wish – 0/1	65 (24 %)
Повествование от лица главного героя	See – 68/2 Find – 32/1 Feel – 26/0 Hear – 14/0 Catch – 3/0 Watch – 1/0 Listen to – 1/0 Sense – 1/0 Spot – 1/0	Have – 5/1 Leave – 2/0 Keep – 1/0 Get – 1/2 Make – 0/2 Dictate – 0/1 Lock – 0/1 Send – 1/0	Imagine – 10/2 Picture – 5/0 Consider – 0/2	Want – 1/2	189 (70 %)
Прямая речь	See – 2/1 Watch – 1/0	Get – 1/4 Have – 0/3 Make – 0/2			14 (5,2 %)
Мысли персонажа		Have – 1/0			1 (0,4 %)
Письменная речь		Keep – 0/1			1 (0,4 %)
Всего	198 (73 %)	45 (17 %)	23 (8,5 %)	4 (1,5 %)	270

Примечание: первая цифра – причастие I, вторая цифра – причастие II.

Анализ объектных причастных конструкций показал, что причастие I используется гораздо чаще причастия II (226, или 84 % от общего числа причастных объектных конструкций против 44, или 16 %).

Повествование от лица главного героя более насыщено объектными причастными конструкциями (70 % от всех употреблений). В то же время, в отличие от объектной инфинитивной конструкции, частота встречаемости объектной причастной конструкции выше в речи автора, а не в прямой речи.

Самый частотный глагол чувственного восприятия *see* является также в принципе самым частотным глаголом, используемым перед объектной причастной конструкцией (78, или 29 % от всех объектных причастных конструкций): *I looked across the kitchen and saw **Frank watching me**.*

К наиболее частотным относятся также *find* (55, или 20 %) и *feel* (29, или 11 %): *I found **myself thinking**; I felt **someone tugging** at my sleeve.*

Самая употребительная группа глаголов – глаголы чувственного восприятия, на долю которых приходится 73 % всех зафиксированных после них объектных причастных конструкций. Эта группа глаголов представлена также

самым широким списком глаголов, из них самые нетривиальные *glimpse, view, sense, spot*: *I sensed **Frank trying** to catch my eye; I spotted **you two talking** over here; Ronan glimpsed people moving beyond the next window; Leah twitched around to view **Natasha wearing** black lipstick.*

Из группы глаголов принуждения и приказа самые частотные – это *get* и *have*: *When Myriam had completed her questionnaire and promised to get **it typed up** and **sent** electronically to the insurance company she left; I broke my clavicle and had to have **it pinned**.* Самые редкие – *send, dictate, lock* и *settle*: *He sent **his rock flying** across the water; Orchard etiquette dictated **you parked**, at minimum, half a mile up the road; It was enough to get me out of the car, slamming my door and locking **it shut**; Leah was waiting for him with folded arms, having settled **Natasha sorting** through the enormous closet in her room.*

Что касается глаголов умственной деятельности, то вопреки утверждению, что только причастие II может быть зафиксировано после них [1, с. 84], в 17 из 23 употреблений зафиксировано причастие I: *she liked to picture **the owners thinking** them up; I could consider **this one done**.* Самый частотный глагол группы – *imagine*: *It made him smile to imagine **her tussling** with herself.*

Группа глаголов желания и намерения представлена глаголами *wish* и *want*: *[She] fell into silence herself, giving her charges not only time to wish **their spat undone**; who wanted **their food brought** to them or **their orders taken**.*

В заключение стоит отметить, что повествование от лица главного героя – это наиболее насыщенная объектными предикативными конструкциями художественная речь. На нее приходится 552 из 974, 57 % всех зафиксированных объектных предикативных конструкций.

Для прямой речи характерно использование преимущественно инфинитива в составе объектной предикативной конструкции (200, или 20,5 % от всех объектных предикативных конструкций). Отмечено также гораздо более широкое использование инфинитивных объектных конструкций (704 из 974, или 72 % от всех зафиксированных объектных предикативных конструкций) по сравнению с частотой использования причастных объектных конструкций.

Заслуживает внимания единичное использование объектной инфинитивной конструкции после глаголов *desire, will, force*, и объектной причастной конструкции после глаголов *view, glimpse, sense, spot, settle, send, dictate, lock*.

Самые частотные глаголы, предшествующие объектной предикативной конструкции, – *let* (255, или 36 %) *make* (169, или 24 %) *feel* (77, или 11 %) *want* (59, или 8,4 %) и *see* (78, или 29 %).

ЛИТЕРАТУРА

1. Бендецкая, М. Е. A Practical English Grammar. Non-Finite Verb Forms / М. Е. Бендецкая. – Минск : Лексис, 2015. – 172 с.
2. Moorcroft, S. Just for the Holidays / S. Moorcroft. – Avon, 2017. – 374 p.
3. Kantaria, A. The One That Got Away / A. Kantaria. – HarperCollins Publ., 2017. – 458 p.
4. Matson, M. Since You've Been Gone / M. Matson. – Simon & Schuster, 2014. – 464 p.

The paper looks into the use of objective predicative infinitive and participial constructions in modern English prose and analyses the use of objective predicative constructions in the writer's narrative, the main character's narrative, in direct and indirect voiced and written speech. The most common and unusual verbs taking an objective predicative construction are presented.